

## Peppino Mazziotti – Volturino (Fg)

Il desiderio di rivelare all'amata tutta la profondità del proprio amore, spinge l'uomo a dare la libertà al cardellino chiuso nella gabbia. È un atto di rivalsa verso una grave forma di ingiustizia: «Vóla cardille, vóla cundènde, / péne d'ammóre aucielle ne nzènde». È il gesto generoso di ridare le ali a chi rimpiange la dolcezza del suo "tempo migliore". Generoso è l'intento, ma non del tutto disinteressato. L'uomo affida al cardellino una nobile impresa: rivelare il calore del suo affetto e rendere costantemente viva la sua presenza alla donna amata che "drét'a vetrine" aspetta e sospira.

p. la Commissione  
Michele Urrasio

### VÓLA CARDILLE

U sól'accarézze i hjure nd'i raste,  
ze sènde na ddóre de vasenecòle,  
chjagn'u cardille dind'a cajòle;  
libbere ngéle vulésse vulà.

Ji pigghj'a fraccucc'e spènn'a cajòle  
e u cardille scàpule fòre.

Vóla cardille, vóla cundènde,  
péne d'ammóre aucielle ne nzènde,  
vóla cardille fin'a Utrine;  
Nètte suspire drét'a vetrine.

Nètte suspir'andrècc'e rrepèzze,  
gghjòmmere, file, ach'e rrucchètte,  
quann'arracam'e cquanne cósce,  
che dda vucchèlle pare na ròse.

Tutt'i matine che ddi manèlle  
scópe, mappin'e rratavèlle,  
appicce u fòche, mètt'a pegnate,  
sscégghje 'a menèstre, cónge a nzalate.

Ammass'a farin'e ssò frescatélle  
cice, farnate e llajanèlle,  
aggir'a tijèll'assagg'e revòte,  
vòt'e ccamin'e nz'ambónde nu pòche.

Vóla cardill'e appènn ca trasce  
sóp'a vucchèlle dalle nu uasce,  
dalle nu uasce a pperzechille,  
vóla cardille vóla cardille.

Ndreminde cósce o scégghje i fògghje  
accúndeले tutt' u bbène ch'a vògghje,  
ndreminde lave o spanne i panne  
dille ch'a pènze tutte de l'anne.

E mméindr'a dice tutte sti còse  
dille ch'è bbèlle còme na ròse

Cóm'e nà ròse de primavère  
ca jì addacque matin'e ssére  
pe ttenèrle frésch'e dduróse  
cóm'i fratte da Vreccelóse.

Dille ca tènghe sótt'a cambane  
anzin'u jórne ca ce spusame.

Ndreminde te sènde che l'ócchje 'angandate  
sóp'u nasille dalle nu uasce,  
dalle nu uasce dind'i capille,  
vóla cardille, vóla cardille.

Vola cardille ca Nètte t'aspètte,  
fa unu uuole che quissi pennucce,  
va téra tér'accata Nettucce  
e nu vascille dalle pe mmé.

### VOLA CARDILLO

Il sole accarezza i fiori nei vasi,  
si sente un odore di basilico,  
piange il cardellino nella sua gabbia,  
libero in cielo vorrebbe volare.

Con una verga io prendo la gabbia  
e lascio volare il cardellino.

Vola cardillo, vola contento,  
pene d'amore uccello non sente,  
vola cardillo fino a Volturino;  
Netta sospira dietro la vetrina.

Netta sospira, indreccia e rappezza,  
gomitoli, fili, aghi e rocchetti,  
quando ricama e quando cuce  
con quella boccuccia sembra una rosa.

Tutte le mattine con quelle sue mani,  
scopa, straccio, e ratavello,  
accende il fuoco, sistema la pignatta,  
pulisce la verdura, condisce l'insalata.

Impasta la farina e son friscatelli,  
ceci, polenta e laganelle,  
con la forchetta assaggia e rivolta,  
gira e rigira e non si ferma mai.

Vola cardillo e appena che entri  
su quella boccuccia dalle un bacio,  
dalle un bacio a pizzichini,

vola cardillo, vola cardillo.

Mentre lei cuce o pulisce la verdura  
dille tutto il bene che le voglio,  
mentre lei lava e stende la biancheria  
dille che io penso sempre a lei.

E mentre le dici tutte queste cose  
dille che è bella come una rosa.

Come una rosa di primavera  
che io inaffio mattina e sera  
per tenerla fresca e odorosa  
come i cespugli della Brecciolosa.

Dille che la tengo sotto la campana  
fino al giorno che ci sposiamo.

Mentre ti ascolta con gli occhi incantati  
su quella boccuccia tu dalle un bacio,  
dalle un bacio sopra i capelli,  
vola cardillo, vola cardillo.

Vola cardillo, a chi aspetti, fai presto,  
fa un solo volo con queste tue piume,  
vai direttamente dalla mia bella  
e dalle un bacio solo per me.